

# SALUS<sup>®</sup>

CONTROLS

Model: TS600



Rýchly sprievodca



## Wprowadzenie

TS600 jest pokojowym czujnikiem, a zarazem regulatorem temperatury, służącym do bezprzewodowego sterowania urządzeniami serii iT600RF. Musi być używany razem z bramką internetową UGE600 (sprzedawana osobno) oraz z aplikacją SALUS Smart Home.

### Zgodność produktu

Produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE: 2014/53/UE, 2011/65/UE. Pełne informacje dostępne są na stronie internetowej [www.saluslegal.com](http://www.saluslegal.com)

(P) 2405-2480MHz; <14dBm



### Bezpieczeństwo

Używać zgodnie z regulacjami obowiązującymi w danym kraju oraz na terenie UE. Urządzenie należy używać zgodnie z przeznaczeniem, utrzymując je w suchym stanie. Produkt wyłącznie do użytku wewnątrz budynków. Przed czyszczeniem suchą szmatką należy odłączyć urządzenie od zasilania.

## Введение

iTS600 — многофункциональный датчик для системы SALUS iT600 SmartHome, выполняющий функции программируемого комнатного терморегулятора или таймера. Полная функциональность прибора реализуется в приложении SALUS Smart Home

### Продукция соответствует

Компания SALUS Controls информирует, что данное оборудование соответствует Директивам ЕС: 2014/53/EU, 2011/65/EU. Полную информацию относительно Декларации соответствия найдете на нашем сайте: [www.saluslegal.com](http://www.saluslegal.com)

(P) 2405-2480MHz; <14dBm



### Информация по безопасности

Используйте согласно инструкции по эксплуатации, а также правилам, действующим в ЕС и стране установки. Это устройство должно устанавливаться компетентным специалистом. Применяйте согласно назначению и только внутри сухих помещений. Протирайте прибор сухой тряпкой.

## Úvod

TS600 je multifunkčné zariadenie, ktoré možno konfigurovať ako programovateľný priestorový termostat alebo teplomer, ktorý je integrovaný do inteligentne navrhnutého krytu a je kompatibilný so systémom Salus Smart Home.

### Zhoda výrobu

Tento produkt vyhovuje smerniciam 2014/53 / EÚ, 2011/65 / EÚ. Úplný text vyhlásenia o zhode EÚ nájdete na adrese [www.saluslegal.com](http://www.saluslegal.com)

(P) 2405-2480MHz; <14dBm



### Bezpečnostné informácie

Používajte v súlade s predpismi. Len pre použitie v interiéri. Udržujte prístroj suchý. Pred čistením prístroja (iba suchou handričkou) ho odpojte od napájania. Termostat TS600 sa používa pre kontrolu vykurovania miestnosti a reguláciu teplotných systémov vnútri domu.

## Introducere

TS600 este un produs multifuncțional care poate fi utilizat drept un termostat ambiental programabil sau un temporizator de apă caldă. Acesta are un design ingenios și este compatibil cu aplicația SALUS Smart Home.

### Conformitatea produsului

Acest produs este în conformitate cu următoarele directive europene: 2014/53/EU și 2011/65/EU. Textul integral al Declarației de conformitate UE este disponibil la următoarea adresă de internet: [www.saluslegal.com](http://www.saluslegal.com)

(P) 2405-2480MHz; <14dBm



### Informații de siguranță

Utilizați în conformitate cu reglementările UE și reglementările naționale. Numai pentru utilizare în interior. Mențineți dispozitivul complet uscat. Deconectați echipamentul înainte de a îl curăța cu un prosop uscat.

## Zawartość pudełka Комплект поставки



Przednia obudowa

Лицевая панель

Predný diel termostatu

Carcasa frontală

## Obsah balenia Conținutul cutiei



Tylna obudowa

Корпус

Zadný diel termostatu

Carcasa din spate



Dwie śruby mocujące

2 x крепежные винты

2x upevňovacie skrutky

2 x șuruburi de fixare

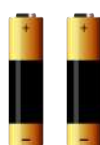


Skrócona instrukcja obsługi

Короткая инструкция

Užívateľský manuál

Ghid de instalare



2 X bateria AA

2x 2AAalkaline batteries

2 X batéria AA

2 x baterii alcaline tip AA

## Montaż

Установка

## Montáž

Montare

1



Zaciski S1 i S2 przeznaczone są pod zewnętrzny czujnik temperatury (np. FS300) lub styk zewnętrzny.

Клеммы S1 и S2 предназначены для подключения внешнего датчика температуры (FS300, продается отдельно) или внешнего контакта.

2

Un senzor extern poate fi conectat la terminalele S1 și S2. Acesta poate fi achiziționat separat.



Przymocuj tylną obudowę do ściany.

Установите корпус прибора на стену.

Namontujte zadný diel na stenu.

Montați carcasa din spate pe perete.

3



Włóż baterie. TS600 automatycznie przejdzie do trybu parowania.

Вставьте батареи. TS600 автоматически перейдет в режим сопряжения.

Vložte batérie. TS600 sa automaticky prepne do režimu párovania.

Introduceți bateriile. TS600 va intra automat în modul de sincronizare.

4



Założ przednią obudowę.

Присоедините лицевую панель.

Pripevnite predný diel termostatu.

Atașați carcasa frontală.



Issue date: Jan 2018  
Version: V002

Maintaining a policy of continuous product development SALUS Controls plc reserve the right to change specification, design and materials of products listed in this brochure without prior notice.

SALUS Controls is a member of the Computime Group



[www.salus-controls.com](http://www.salus-controls.com)

Head Office:  
SALUS Control plc  
SALUS House  
Dodworth Business Park South,  
Widnley Road, Dodworth,  
Barnsley S75 3SP UK  
T: +44 (0) 1226 323961  
E: [sales@salus-tech.com](mailto:sales@salus-tech.com)

UK: YHNANDY DISTRIBUTOR PRE SR  
Thermo-control SK s.r.o.  
Podnapajka 31  
Bratislava  
[www.thermo-control.sk](http://www.thermo-control.sk)

**Wskazania diody LED**  
**Индикация LED**

**Signalizácia LED diód**  
**Semnale LED**

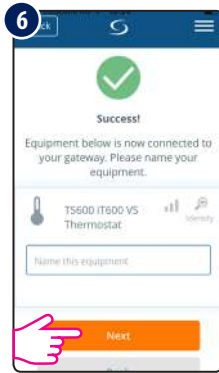
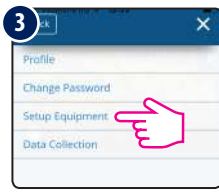
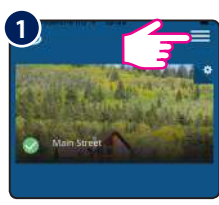
Dioda LED	Znaczenie
Dioda świeci się na CZERWONO światłem ciągłym przez 5 sekund.	Przywrócenie ustawień fabrycznych
Dioda miga na ZIELONO: 0,25s włączona, 0,75s wyłączona.	Tryb identyfikacji
Dioda miga na CZERWONO: 0,3s włączona, 0,3s wyłączona - przez 10 minut	Łączenie z siecią
Dioda miga na POMARAŃCZOWO: 0,3s włączona, 0,3s wyłączona - przez 10 minut	Parowanie urządzenia
Dioda świeci się na ZIELONO światłem ciągłym przez 0,5s	Sygnal GRZANIA/CHŁODZENIA (gdy przycisk jest naciśnięty)
Dioda świeci się na CZERWONO światłem ciągłym przez 0,5s	Brak sygnału do GRZANIA/CHŁODZENIA (gdy przycisk jest naciśnięty)
Dioda miga 3 razy na CZERWONO co 10 sekund	Bateria rozładowana
Dioda miga 4 razy na CZERWONO co 10 sekund	Utracenie połączenia z siecią
Dioda miga 2 razy na CZERWONO co 10 sekund	Błąd

LED	Объяснение
Красный светодиод светится ок. 5 сек.	Сброс до заводских настроек
Зелёный светодиод мигает в циклах: 0,25 сек. вкл. и 0,75 сек. выкл.	Режим идентификации
Красный светодиод мигает около 10 минут в циклах: 0,3 сек. вкл. и 0,3 сек. выкл.	Подключение к сети
Оранжевый светодиод мигает около 10 минут в циклах: 0,3 сек. вкл. и 0,3 сек. выкл.	Сопряжение датчика
Зелёный светодиод светиться. ок. 0,5 сек	Сигнал к нагреву/охлаждению (когда кнопка нажата)
Красный светодиод светиться ок. 0,5 сек.	Нет сигнала к нагреву/охлаждению (когда кнопка нажата)
Красный светодиод мигает 3 раза каждые 10 сек	Низкий заряд батареи
Красный светодиод мигает 4 раза каждые 10 сек	Пропала связь
Красный светодиод мигает 2 раза каждые 10 сек.	Ошибка

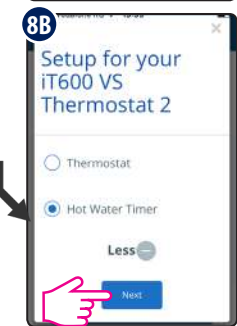
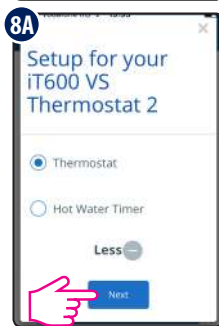
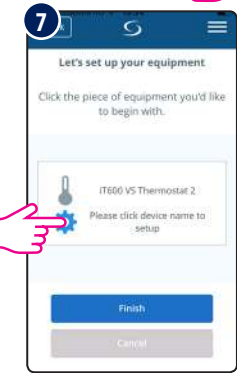
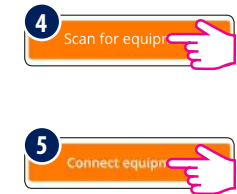
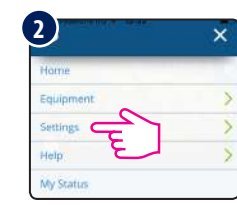
LED	Funkcia
Červená LED svietí po dobu 5 sekund	Továrnský reset
Zelená LED bliká 0,25 s zapnuté a 0,75 s vypnuté	Režim identifikácia
Červená LED bliká 0,3 s zapnuté a 0,3 s vypnuté (3,5 s vypnuté posledný cyklus) po dobu 10 minút	Pripájanie k sieti
Žltá LED bliká po dobu 0,3 s zapnuté a 0,3 s vypnuté (3,5 s vypnuté posledný cyklus) po dobu 10 minút	Párovanie
Zelená LED svietí po dobu 0,5 sekundy	Požiadavka na vykurovanie / chladenie stlačením dotykového tlačidla
Červená LED svití po dobu 0,5 sekundy	Bez požiadavku na vykurovanie / chladenie stlačením dotykového tlačidla
Červená LED bliká trikrát každých 10 sekund	Slabá batéria
Červená LED bliká trikrát každých 10 sekund	Strata spojenia
Červená LED dióda bliká dvakrát každých 10 sekund	Chyba

LED	Semnificație
LED roșu pornit timp de 5 sec	Revenire la setările din fabrică
LED-ul pâlpâie verde (0.25 sec pornit și 0.75 sec oprit)	Mod de identificare
LED-ul pâlpâie roșu timp de 10 min (0.3 sec pornit, 0.3 sec oprit, 3.5 sec pauză pentru ultimul ciclu)	Conectare la rețea
LED-ul pâlpâie arămiu timp de 10 min (0.3 sec pornit, 0.3 sec oprit, 3.5 sec pauză pentru ultimul ciclu)	Sincronizare
LED verde pornit timp de 0.5 sec	Comandă de căldură/răcire la apăsarea butonului tactil
LED roșu pornit timp de 0.5 sec	Lipsă comandă de căldură/răcire la apăsarea butonului tactil
LED-ul pâlpâie roșu de 3 ori la fiecare 10 sec	Baterie descărcată
LED-ul pâlpâie roșu de 4 ori la fiecare 10 sec	Pierdere conexiunii
LED-ul pâlpâie roșu de 2 ori la fiecare 10 sec	Eroare

**Parowanie**  
**Сопряжение**

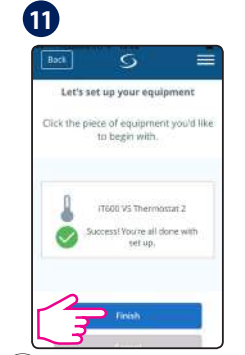


**Párovanie**  
**Sincronizare**



- Postępuj z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie, aby skonfigurować system.
- Следуйте инструкциям на экране, чтобы завершить установку.
- Postupujte podľa pokynov na obrazovke a dokončite nastavenie.
- Urmați instrucțiunile de pe ecran pentru finalizarea configurării.

**Działania przycisku**  
**Функции кнопок**



**Funkcie tlačidla**  
**Operarea butonului**

- Obszar przycisku dotykowego
- Сенсорная панель управления
- Oblasť dotykového tlačidla
- Zona butonului tactil

Naciśnij przycisk dotykowy, aby zobaczyć status urządzenia. CZERWONA dioda oznacza, że grzanie lub chłodzenie jest nieaktywne. ZIELONA dioda oznacza, że grzanie lub chłodzenie jest aktywne.

Jeśli TS600 jest sparowane, naciśnij i przytrzymaj przycisk dotykowy przez 3 sekundy. TS600 wejdzie w tryb identyfikacji i wyśle p oledzenie identyfikacji do wszystkich powiązanych urządzeń.

TS600 można zablokować lub odblokować za pomocą aplikacji. Aby odblokować TS600 z poziomu urządzenia, naciśnij i przytrzymaj przycisk dotykowy przez 10 sekund w pierwszej minucie po ponownym uruchomieniu. Urządzenie zresetuje się i odblokuje.

Aby przywrócić ustawienia fabryczne, naciśnij i przytrzymaj przycisk dotykowy przez 10 sekund. Po tym czasie CZERWONA Dioda LED zaświeci się przez 5 sekund. TS600 opuści sieć, zresetuje się i przejdzie w tryb parowania.

nażmijie sensorną kłnopkų, aby posmotrzyć stanostawie urządzenia. KRASNYI swetodiód oznacza, że nagręv ili ochładzenie neaktywno. ZELENYI swetodiód oznacza, że nagręv ili ochładzenie aktywno.

Kogda TS600 sopryażen s setью, nażmijie i uderżivajite kłnopkų ok. 3 sekunđ. TS600 vojdęť v režim identifikacii i otpravit signal identifikacii vsem sopryażennym ustrojstvam.

S pomocью prilozhenia vy możete zablockirovat ili razblockirovat kłnopki na TS600. Čtoby razblockirovat kłnopki čerez ustrojstvo, nażmijie i uderżivajite sensorną kłnopkų ok. 10 sek v tečenie minuty posle povtorного zapuska ustrojstva. Nastrojki datčika budut sbrošeny, a ustrojstvo razblockirovano.

Nażmijie i uderżivajite kłnopkų okolo 10 sekund, čtoby sbrošit' TS600 do zavodskix nastrojek. Krasnyj swetodiód budet svetit'sja ok. 5 sekund. TS600 pokinet set' i vse nastrojki budut sbrošeny. Posle etogo datčik TS600 zanovo perejdęť v režim sopryażenija.

Stlačením dotykového tlačidla zobrazite stav zariadenia. Ak TS600 požaduje VYKUROVANIE, LED dióda bude ZELEŇÁ. Nepožaduje sa TS600 vykurovanie, LED dióda bude ČERVENÁ.

Ak je TS600 spárovaný, stlače a pridržte dotykové tlačidlo na 3 sekundy. Vstúpíte do režimu Identifikácia a odošlite príkaz Identifikácia ku všetkým súvisiacim zariadeniam.

TS600 možno zamknúť alebo odomknúť pomocou aplikácie. Ak chcete TS600 odomknúť zo zariadenia, stlače a podržte dotykové tlačidlo po dobu 10 sekund počas prvej minúty po reštarte. Prístroj sa resetuje a odomkne.

Ak chcete vykonať reset, stlače a pridržte dotykové tlačidlo po dobu 10 sekund. LED dióda začne svietiť na červeno po dobu 5 sekund. TS600 opustí sieť a resetuje sa. Po dokončení bude TS600 opäť v režime párovania. Po dokončení bude TS600 opäť v režime párovania.

Apăsati butonul tactil pentru a observa starea dispozitivului. Dacă TS600 dă comandă de căldură, LED-ul va fi verde. Dacă TS600 nu dă comandă de căldură, LED-ul va fi roșu.

Dacă TS600 este sincronizat, țineți apăsat butonul tactil timp de 3 secunde. TS600 va intra în modul de identificare și va trimite comenzi de identificare către dispozitivele sincronizate.

TS600 poate fi blocat sau deblocat prin intermediul aplicației. Pentru deblocare manuală, trebuie mai întâi să resetați dispozitivul și apoi să țineți apăsat butonul tactil timp de 10 secunde pe durata primului minut după repornire. Dispozitivul se va reseta din nou și se va debloca.

Pentru a reveni la setările din fabrică, țineți apăsat butonul tactil timp de 10 secunde. LED-ul va deveni roșu timp de 5 secunde. TS600 se va deconecta de la rețea și se va reseta. După aceea, TS600 va reintra în modul de sincronizare.